KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e november 1975 door de Staatssecretaris, toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de verklaring van openbaar nut voor het oprichten van gebouwen en bovengrondse installaties die nodig zijn voor het opsporen of exploiteren van ondergrondse bergruimten in situ bestemd voor het opslaan van gas", heeft de 2e december 1975 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat, adjoint au Ministre des Affaires économiques, le 28 novembre 1975, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif à la déclaration d'utilité publique pour l'établissement de bâtiments et installations superficielles nécessaires à la recherche ou à l'exploitation des sites-réservoirs souterrains destinés au stockage du gaz", a donné le 2 décembre 1975 l'avis suivant :

Gelet op de korte termijn waarin om advies is verzocht, onthoudt de Raad van State zich van opmerkingen die enkel de vorm betreffen en zonder gevolg zijn op de leesbaarheid van de tekst.

Opschrift.

In de Franse tekst van het opschrift vervange men "stockage du gaz" door "stockage de gaz".

Artikel 1.

In artikel 1 voege men na de woorden "bergruimten in situ" de woorden "bestemd voor het opslaan van gas" in.

Artikel 2.

In artikel 2, tweede lid, onder 1. b) leze men "private gronden" in plaats van "het privaat domein".

Artikel 4.

Ten einde de Nederlandse tekst in overeenstemming met de Franse te brengen schrijve men in het eerste lid na de woorden "ter inzage" de woorden "van het publiek".

.../...

In het tweede lid voege men na de woorden "drie dagen" de woorden "na ontvangst van de stukken" in.

Artikel 5.

In artikel 5 schrappe men "zoals in dit artikel 4 vermeld".

Artikel 7.

Artikel 7 verleent aan de Minister de bevoegdheid om de in de vorige artikelen bepaalde termijnen tot dertig dagen in te korten. De inkortingsmogelijkheid is in feite zonder zin wat betreft de termijn die in artikel 3 is gesteld en waarbij aan de Minister vijftien dagen zijn gelaten om het onderzoek in de betrokken gemeenten te bevelen.

Men stelt dan vast dat de inkorting van de termijn tot dertig dagen substantieel weinig aan de gewone termijnen voor onderzoek wijzigt.

Mocht de bedoeling van de bepaling in artikel 7 zijn te stellen dat de Minister in geen geval een termijn mag bepalen die minder dan dertig dagen bedraagt, dan ware de tekst beter in die zin gesteld.

Vu le bref délai dans lequel son avis est demandé le Conseil d'Etat s'abstient de toute observation touchant la forme qui serait sans influence sur la lisibilité du texte.

Intitulé.

Dans l'intitulé du projet, il convient d'écrire "stockage de gaz" au lieu de "stockage du gaz".

Article 1er.

A l'article 1er, il y aurait lieu d'insérer après les mots "site-réservoir souterrain" les mots "destiné au stockage de gaz".

Article 2.

A l'article 2, alinéa 2, 1, b), on écrira "de terrains privés" au lieu de "du domaine privé".

Article 4.

Par souci de concordance avec la version française, il y aurait lieu, dans la version néerlandaise

.../...

du texte, d'ajouter aux mots "ter inzage" les mots "van het publiek".

A l'alinéa 2, il conviendrait d'écrire : "dans les trois jours qui suivent la réception des documents, un avis constatant ce dépôt est affiché par les soins du bourgmestre, aux ...".

Article 5.

A l'article 5, les mots "comme il y est dit" doivent être supprimés.

Article 7.

L'article 7 autorise le Ministre à ramener à trente jours les délais prévus par l'article précédent. Cette faculté est en fait dépourvue de toute portée à l'égard du délai prévu par l'article 3, en vertu duquel le ministre dispose de quinze jours pour faire procéder à une enquête dans les communes intéressées.

On constate, dans ces conditions, que la réduction des délais à trente jours ne changerait guère de manière substantielle les délais ordinaires d'enquête.

Si le Gouvernement entend disposer à l'article 7 que le Ministre ne peut en aucun cas fixer un délai inférieur à trente jours, le texte devrait être remanié dans ce sens.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE,
Messieurs :

Ch. SMOLDERS,
H. COREMANS,

E. VAN VYVE,

La chambre était composée de

eerste voorzitter,
premier président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

E. VAN VYVE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT

F. LEPAGE.